The Wittgenstein Project Team invites you to our thirteenth group discussion meeting. “Forum Moving Byzantium XIII” will take place on Monday 28.05.2018, from 17:00 to 18:30, at the Department of Byzantine and Modern Greek Studies (University of Vienna, Postgasse 7, 1010 Vienna, Staircase 1, Third Floor, Hörsaal).

The Forum Moving Byzantium XIII will provide the unique opportunity to discuss with Prof. Valentina Calzolari (University of Geneva) her current work on “The Armenian Translation of the Greek Miracles of St Thecla in the Context of Armenian-Byzantine Contacts in the 11th Century”.

Valentina Calzolari is Professor of Armenian Studies at the University of Geneva. She is currently President of the Association pour l’Étude de la littérature apocryphe chrétienne and of the Association Internationale des Études Arméniennes. She is the author of Apocrypha Armeniaca I: Acta Pauli et Theclae. Prodigia Theclae. Martyrium Pauli (CCSA 20) (Brepols, 2017) and the founding co-editor of the collection Armenian Texts and Studies and of the Commentaria in Aristotelem Armeniaca series (Brill).

After a brief introduction in English, a group discussion will follow on the basis of the following preparatory readings:

a) On the catholicos Gregory II V Kayaser and his travels, especially to Byzantium:

b) On the Prodigies of Thecla:

The discussion will focus to the Armenian translation (unpublished until 2017) of the Greek text of the Prodigies of Thecla (the disciple of St Paul, in the Acta Pauli). The main question is to challenge the hypothesis of a possible translation by the catholicos Gregory II V Kayaser during his stay in Byzantium, around 1074.

Some of the questions that will be put forward for discussion are:

1. What are the evidences about the travel of Gregory V Kayaser to Byzantium, in the general context of the relationships between Greeks and Armenians in the 11th century?
2. What is the role of the Armenian translations of Greek hagiographical and apocryphal texts in the formation of the medieval Armenian liturgical collections at the time of Gregory V Kayaser?
3. On the basis of our information about the transmission and the content of both the Greek and Armenian text of the Prodigies of Thecla, is it possible to address the hypothesis of a translation by Gregory V Kayaser in the 11th century?

If you are interested in attending the event, please contact Ms. Paraskevi Sykopetritou (Project Coordinator) in order to receive further information and the relevant reading material: paraskevi.sykopetritou@univie.ac.at

For further information and updates on future events you may also consult our website: http://rapp.univie.ac.at/

We hope that you can join our Forum for fruitful discussions!